

Bruksela, 14 lipca 2026 r.
(OR. en)

11938/26

DUAL USE 52

PISMO PRZEWODNIE

Od:	Sekretarz generalna Komisji Europejskiej (podpisała dyrektor Martine DEPREZ)
Data otrzymania:	26 czerwca 2026 r.
Do:	Thérèse BLANCHET, sekretarz generalna Rady Unii Europejskiej
Nr dok. Kom.:	C(2026) 4374 final
Dotyczy:	ROZPORZĄDZENIE DELEGOWANE KOMISJI (UE) .../... z dnia 26.6.2026 r. w sprawie sprostowania niektórych wersji językowych rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/821 ustanawiającego unijny system kontroli wywozu, pośrednictwa, pomocy technicznej, tranzytu i transferu produktów podwójnego zastosowania

Delegacje otrzymują w załączeniu dokument C(2026) 4374 final.

Załącznik: C(2026) 4374 final



KOMISJA
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 26.6.2026 r.
C(2026) 4374 final

ROZPORZĄDZENIE DELEGOWANE KOMISJI (UE) .../...

z dnia 26.6.2026 r.

w sprawie sprostowania niektórych wersji językowych rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/821 ustanawiającego unijny system kontroli wywozu, pośrednictwa, pomocy technicznej, tranzytu i transferu produktów podwójnego zastosowania

UZASADNIENIE

1. KONTEKST AKTU DELEGOWANEGO

Grecka, irlandzka, litewska, niderlandzka, słowacka, słoweńska, szwedzka i węgierska wersja językowa rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/821 zawierają błędy wprowadzone rozporządzeniami delegowanymi Komisji (UE) 2022/1 i (UE) 2025/2003. W celu dostosowania tych wersji językowych do pozostałych wersji językowych należy przyjąć rozporządzenie delegowane Komisji w sprawie sprostowania rozporządzenia (UE) 2021/821.

2. ASPEKTY PRAWNE AKTU DELEGOWANEGO

W niniejszym rozporządzeniu delegowanym prostuje się błędy tłumaczeniowe w greckiej, irlandzkiej, litewskiej, niderlandzkiej, słowackiej, słoweńskiej, szwedzkiej i węgierskiej wersji językowej tekstu.

ROZPORZĄDZENIE DELEGOWANE KOMISJI (UE) .../...

z dnia 26.6.2026 r.

w sprawie sprostowania niektórych wersji językowych rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/821 ustanawiającego unijny system kontroli wywozu, pośrednictwa, pomocy technicznej, tranzytu i transferu produktów podwójnego zastosowania

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/821 z dnia 20 maja 2021 r. ustanawiające unijny system kontroli wywozu, pośrednictwa, pomocy technicznej, tranzytu i transferu produktów podwójnego zastosowania¹, w szczególności jego art. 17 ust. 1 lit. a),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Litewska, słowacka, szwedzka i węgierska wersja językowa załącznika I do rozporządzenia (UE) 2021/821 zawierają błędy w części I, w definicji reaktora jądrowego. Błędy zostały wprowadzone rozporządzeniem delegowanym Komisji (UE) 2022/1² i mają wpływ na istotę tej definicji.
- (2) Grecka, niderlandzka, słoweńska i szwedzka wersja językowa załącznika I do rozporządzenia (UE) 2021/821 zawierają błędy w części IV, w pozycji 2B510.b.2, w odniesieniu do cech szczególnych próżni. Błąd został wprowadzony rozporządzeniem delegowanym Komisji (UE) 2025/2003³ i ma wpływ na istotę wspomnianego przepisu.
- (3) Irlandzka i szwedzka wersja językowa załącznika I do rozporządzenia (UE) 2021/821 zawierają również błąd w części V, w pozycji 3B501.n.4, w odniesieniu do rodzaju metalu. Błąd został wprowadzony rozporządzeniem delegowanym Komisji (UE) 2025/2003 i ma wpływ na istotę wspomnianego przepisu.
- (4) Ponadto szwedzka wersja językowa załącznika I do rozporządzenia (UE) 2021/821 zawiera błąd w części V, w pozycji 3B501.n.7.b.1, w odniesieniu do rodzaju filtra. Błąd został wprowadzony rozporządzeniem delegowanym Komisji (UE) 2025/2003 i ma wpływ na istotę wspomnianego przepisu.
- (5) Należy zatem odpowiednio sprostować grecką, irlandzką, litewską, niderlandzką, słowacką, słoweńską, szwedzką i węgierską wersję językową rozporządzenia (UE) 2021/821. Sprostowanie nie ma wpływu na pozostałe wersje językowe,

¹ Dz.U. L 206 z 11.6.2021, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2021/821/oj>.

² Rozporządzenie delegowane Komisji (UE) 2022/1 z dnia 20 października 2021 r. zmieniające rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/821 w odniesieniu do wykazu produktów podwójnego zastosowania (Dz.U. L 3 z 6.1.2022, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2022/1/oj).

³ Rozporządzenie delegowane Komisji (UE) 2025/2003 z dnia 8 września 2025 r. zmieniające rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/821 w odniesieniu do wykazu produktów podwójnego zastosowania (Dz.U. L, 2025/2003, 14.11.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2025/2003/oj).

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

(nie dotyczy wersji polskiej)

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 26.6.2026 r.

*W imieniu Komisji
Przewodnicząca
Ursula VON DER LEYEN*